Ekumenska
Humanitarna
Organizacija

GODIŠNJI IZVEŠTAJ
ANNUAL REPORT

2019

UVODNA REČ

Godina za nama bila je za Ekumensku humanitarnu organizaciju izazovna, dinamična i uspešna. Kroz direktnu pomoć i zadovoljavanje osnovnih potreba, obrazovanje, zapošljavanje, participaciju i mobilisanje lokalnih zajednica, kroz 51 realizovan projekat u 2019. godini, nastojali smo da osnažimo naše korisnike i korisnice i da zajedno sa njima radimo na smanjenju siromaštva, socijalnoj inkluziji i razvoju građanskog društva. Nastavili smo da se umrežavamo i zajednički delujemo sa drugim organizacijama civilnog društva, kao i da kroz međusektorsku saradnju, sa lokalnim, pokrajinskim i republičkim organima uprave, promovišemo primere dobre prakse i nudimo metode i instrumente za realizaciju projekata u oblasti socijalne zaštite i inkluzije.

Krajem 2019. godine svoj četvorogodišnji direktorski mandat završila je Tilda Gyenge Szlifka, sveštenica Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji. Za vreme njenog mandata kreirana su i usvojena mnoga pravila i procedure koji svedoče o posvećenosti organizacije stalnom unapređivanju dobrih praksi u upravljanju, transparentnosti i kvalitetu rada. Skupština EHO-a je na svojoj izbornoj skupštini donela odluku da nova direktorka organizacije od januara 2020. godine bude Anna Brtka Valent, master ekonomije.

I u narednoj godini, svi saradnici Ekumenske humanitarne organizacije nastojaće da kroz različite projektne aktivnosti odgovore na izazove koje pred nas stavljaju različiti društveni procesi i reforme. Trudićemo se da, kao i prethodnih 27 godina, održimo poziciju EHO-a kao pokretačke snage razvoja građanskog društva.

Tim EHO-a

INTRODUCTION

The preceding year has for the Ecumenical Humanitarian Organisation been a challenging, dynamic and successful one. By providing direct assistance and meeting basic needs, through education, employment, participation and mobilisation of local communities, through 51 completed projects in 2019, we have sought to empower our beneficiaries and together with them work on poverty reduction, social inclusion and developing civil society. We have continued networking and working in concert with other civil society organisations, as well as through intersectoral partnership with local, provincial and national government bodies to promote models of good practice and offer methods and instruments for pursuing projects in the areas of social welfare and social inclusion.

Towards the end of 2019, Tilda Gyenge Slifka, priest of the Reformed Christian Church in Serbia, completed her four-year term as director. During her time in the position a great many regulations and procedures were drafted and put in place, testament to the organisation's commitment to constantly improving good practice in the management, transparency and quality of our operations. At its electoral meeting the EHO Assembly appointed Anna Brtka Valent as the new director of the organisation as of January 2020. Anna holds a Masters degree in economics.

In the coming year, all staff of the Ecumenical Humanitarian Organisation will seek, through a range of project activities, to respond to the challenges placed before us by different societal processes and reforms. Just as in the 27 years before, we will do our utmost to maintain EHO's status as a motivating force for the development of civil society.

The EHO Team

KONTAKTI

Adresa: 21000 Novi Sad, Ćirila i Metodija 21
e-mail: office@ehons.org
web: www.ehons.org

Telefoni:

021/466-588

CONTACT US

Address: Ćirila i Metodija 21, 21000 Novi Sad
E-mail: office@ehons.org
Web: www.ehons.org

Phone numbers:

+381 (21) 6504 296
+381 (21) 6749 941
+381 (21) 6397 626
+381 (21) 6361 266
+381 (21) 6506 007
+381 (21) 466 911
+381 (21) 469-616
+381 (21) 466 588

+381 (21) 469 683, Social and Diaconal Centre

O NAMA

Ekumenska humanitarna organizacija (EHO) je neprofitno udruženje građana koje nastavlja rad Ekumenske humanitarne službe osnovane 19. februara 1993. godine na inicijativu Svetskog saveta crkava (WCC).

Osnivači EHO-a su predstavnici i predstavnice sledećih crkava:

- Slovačke evangeličke A.V. crkve u Srbiji;
- Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji;
- Evangeličke metodističke crkve u Srbiji;
- Eparhije Svetog Nikolaja (sa sedištem u Ruskom Krsturu);
- Evangeličke hrišćanske A.V. crkve u Srbiji - Vojvodini.

Od samog osnivanja, rad EHO-a predstavlja primer saradnje crkava u obavljanju dijakonijskog rada širom Vojvodine. EHO svedoči o misiji crkava u radu sa siromašnima i marginalizovanima. Jedinstvena mreža dijakonijskih grupa od 200 volontera i volonterki raznih veroispovesti postala je zaštitni znak EHO-a u Vojvodini, dokazujući time da su i tradicionalne društvene strukture, kao što su crkve, pokretačka snaga razvoja građanskog društva.

EHO se pokazao kao otvorena i fleksibilna organizacija koja uspešno odgovara na izazove koje pred nju i društvo u celini stavljaju procesi reformi, demokratizacije Srbije i evropskih integracija. EHO danas ima reputaciju organizacije civilnog društva koja se bavi opštim društvenim problemima. Pionirsku ulogu EHO-a u kreiranju inicijativa koje doprinose rešavanju socijalnih problema i podsticanju rada drugih organizacija potvrđuje i činjenica da su mnogi njeni projekti drugim organizacijama i institucijama poslužili kao model dobre prakse.

EHO će i u narednom periodu svoj rad usmeriti na oblasti u kojima će moći da razvija i unapređuje svoje usluge, doprinoseći na taj način institucionalizaciji metoda i instrumenata koje primenjuje u svom svakodnevnom radu. EHO će nastaviti da promoviše aktivizam u crkvama i radiće na mobilizaciji resursa lokalnih zajednica u cilju unapređenja položaja najugroženijih društvenih grupa.

ABOUT US

The Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO) is a non-for-profit citizens' association that continues the work of the Ecumenical Humanitarian Service, founded on 19th February 1993 on the initiative of the World Council of Churches (WCC).

The founders of EHO are representatives of the following churches:

- Slovak Evangelical Church of the Augsburg Confession in Serbia;
- Reformed Christian Church in Serbia;
- Evangelical Methodist Church in Serbia;
- Byzantine Catholic Eparchy of Saint Nicholas of Ruski Krstur;
- Evangelical Christian Church (Augsburg Confession) of Serbia – Vojvodina.

From its very founding, EHO has set an example of interchurch cooperation in conducting diaconal work across Vojvodina. EHO is a witness of the mission of the church in working with the poor and marginalised. This unique network of diaconal groups made up of 200 volunteer men and women of differing religious confessions has become the trademark of EHO throughout Vojvodina, demonstrating that traditional social structures such as churches can also serve as a driving force in the development of civil society.

EHO has shown itself to be an open and flexible organisation, successfully meeting the challenges placed before it and society as a whole by the process of reform, the democratisation of Serbia and the process of European integration. Today EHO enjoys the reputation of an organisation that tackles broad social issues. EHO's pioneering role in developing initiatives that contribute to the resolution of social problems and to galvanising other organisations is evidenced in the fact that many of EHO's projects have been used by other organisations and institutions as examples of good practice.

In the coming period too, EHO will direct its efforts towards areas in which it will be able to develop and improve its services, and in doing so contribute to the institutionalisation of the methods and instruments it employs in its day-to-day work. EHO will continue to promote activism in churches and will work on mobilising resources in local communities in order to improve the status of the most vulnerable social groups.

Nastojeći da osnaži svoju poziciju u društvu, EHO će težiti ka unapređenju saradnje sa republičkim organima uprave, a u cilju realizacije strateški važnih projekata u oblasti socijalne zaštite, socijalne inkluzije, unapređenja položaja marginalizovanih grupa i demokratizacije društva.

Vrednosti EHO:

- ljudska prava, jednakost i ljudsko dostojanstvo;
- mir i pomirenje;
- međuverska saradnja;
- solidarnost, socijalna pravda i inkluzija;
- održivi razvoj;
- odgovornost, efikasnost i transparentnost;
- participativan način rada.

Vizija EHO:

Građansko društvo koje poštuje ljudsko dostojanstvo.

Misija EHO:

Ekumenska humanitarna organizacija je razvojna organizacija koja kroz praktično delovanje, vođena hrišćanskim etičkim vrednostima, doprinosi izgradnji pravednog društva u kome se poštuju različitosti.

Strateški ciljevi EHO (2019-2023):

- Razvoj civilnog društva kroz zagovaranje prava, socijalnu inkluziju, razvijanje potencijala ranjivih grupa, kao i kroz partnerstvo sa državnim institucijama i drugim zainteresovanim stranama;
- Uključivanje EHO usluga u postojeći sistem socijalne zaštite i razvoj inovativnih usluga kroz izgradnju sopstvenih kapaciteta i partnerstvo sa svim zainteresovanim stranama;
- Poboljšanje saradnje među etničkim i verskim zajednicama u zemlji kroz informisanje, javno zagovaranje, partnerstvo, razvoj interkulturalnosti, uspostavljanje dijaloga i zajedničke aktivnosti na izgradnji mira i pomirenja;
- Participativno upravljanje, razvoj i jačanje organizacionih resursa i kapaciteta i obezbeđivanje institucionalne i finansijske održivosti organizacije.

EHO will seek to strengthen its position in society, striving towards greater cooperation with national government bodies in order to pursue strategically important projects in the areas of social welfare, social inclusion, improving the status of marginalised groups and the democratisation of society.

EHO's values:

- human rights, equality and human dignity;
- peace and reconciliation;
- interfaith cooperation;
- solidarity, social justice and inclusion;
- sustainable development;
- responsibility, efficiency and transparency;
- a participative approach.

EHO's vision:

A civil society fostering human dignity.

EHO's mission:

The Ecumenical Humanitarian Organisation is a development organisation which through practical action, guided by Christian ethical values, is contributing to the building of a just society in which diversity is respected.

EHO's strategic objectives (2019-2023):

- Development of civil society through advocacy for rights, social inclusion and developing the capacities of vulnerable groups, as well as through partnerships with state institutions and other stakeholders;
- Integrating EHO services into the existing system of social welfare and developing innovative services by building our own capacities and through partnerships with all interested parties;
- Improving cooperation between ethnic and faith communities in the country through information-sharing, public advocacy, partnership, development of intercultural values, establishing dialogue and joint initiatives for peace-building and reconciliation;
- Participative management, developing and strengthening organisational resources and capacities and securing the institutional and financial sustainability of the organisation.

GODIŠNJI IZVEŠTAJ ZA 2019. GODINU

PROGRAMSKA OBLAST: CIVILNO DRUŠTVO

2019 ANNUAL REPORT

PROGRAMME AREA: CIVIL SOCIETY

SOCIJALNA INKLUZIJA ROMA I DRUGIH OSETLJIVIH GRUPA U SRBIJI

Projekat, zasnovan na dvadesetogodišnjem iskustvu u radu sa osetljivim grupama, nastavak je ranijih aktivnosti EHO-a kojima su unapređeni uslovi života Roma i Romkinja i drugih osoba iz osetljivih grupa. Sprovodi se kroz tri komponente: stanovanje, obrazovanje i pravnu podršku.

Tokom 2019. godine odabrane su jedinice lokalnih samouprava u kojima će se sprovoditi aktivnosti i potpisani su sporazumi o saradnji. Sporazumi o saradnji potpisani su sa gradom Novim Sadom, opštinom Žabalj, opštinom Smederevska Palanka, gradom Kragujevcem, gradom Šapcem, gradskom opštinom Zvezdara, gradskom opštinom Obrenovac, opštinom Aranđelovac, opštinom Požega i opštinom Raška.

Projektne aktivnosti u oblasti stanovanja usmerene su na pružanje podrške u postupku ozakonjenja nezakonito izgrađenih objekata, koji su ugroženim porodicama i jedini dom. Korisnici nastanjeni u odabranim podstandardnim naseljima će kroz projekat osigurati dokumentaciju neophodnu za ozakonjenje objekata, kao i za rešavanje imovinskih prava. Podrška podrazumeva i aktivnosti na pripremi dokumentacije i drugih uslova neophodnih za podnošenje prijava na pozive i projekte kroz koje se obezbeđuje finansiranje stambene i druge podrške u oblasti socijalne inkluzije.

Projekat će, pored toga, na osnovu potreba iskazanih u okviru fokus grupa organizovanih u osnovnim školama, podržati rad na unapređenju obrazovanja dece iz ugroženih grupa. Nastavlja se sa implementacijom interkulturalnog edukativnog programa. U odabranim opštinama će se organizovati obuke akreditovanog programa stručnog usavršavanja pod nazivom „Izazovi interkulturalnog učenja i nastave“ za nastavnike i nastavnice i stručne saradnike i saradnice iz osnovnih škola. U cilju implementacije stečenih znanja i veština na obukama, EHO će podržati škole u realizaciji malih školskih projekata.

SOCIAL INCLUSION OF ROMA AND OTHER SENSITIVE GROUPS IN SERBIA

This project, based on twenty years of experience in working with sensitive groups, is a continuation of earlier activities of EHO in improving the living conditions of Roma people and other people from sensitive groups. It is being conducted across three components: housing, education and legal support.

During 2019, local authorities were selected in which activities were to be conducted, and cooperation agreements signed. Agreements were signed with the city of Novi Sad, the municipality of Žabalj, the municipality of Smederevska Palanka, the city of Kragujevac, the city of Šabac, the city municipality of Zvezdara, the city municipality of Obrenovac, the municipality of Aranđelovac, the municipality of Požega and the municipality of Raška.

Project activities in the area of housing were directed towards providing assistance in the procedure to legalise illegally constructed buildings, which for some vulnerable families are the only place they can call home. Beneficiaries living in selected substandard settlements will, through the project, secure the paperwork they need to legalise their dwelling, as well as resolve any outstanding ownership issues. The support provided also entails preparing documentation and other prerequisites for filing applications for grants and projects intended for financing housing and other support in the area of social inclusion.

In addition to this the project will, based on the needs expressed in focus groups organised in primary schools, support work on improving the education of children from vulnerable groups. Implementation of the intercultural educational programme is to be continued. In selected municipalities, an accredited professional training programme for teachers and other non-teaching staff in primary schools will be held, titled Challenges of Intercultural Learning and Teaching. EHO will support schools in implementing small-scale school projects in order to put into practice the knowledge and skills they have acquired.

Aktivnosti u oblasti prava implementiraće se na osnovu potreba utvrđenih u okviru fokus grupa održanih u sedam partnerskih jedinica lokalnih samouprava. Posebni razgovori unutar ovih grupa vođeni su sa predstavnicima/-ama ugroženih zajednica, civilnog sektora, lokalnih uprava i institucija, kao i sa članovima/-icama mobilnih timova za inkluziju Roma. Organizovanje sastanaka i obuka za predstavnike/-ce jedinica lokalnih samouprava i lokalnih udruženja građanja, u cilju razmene informacija i jačanja kapaciteta na uspostavljanju mehanizama za ostvarivanje prava na besplatnu pravnu pomoć, prioritet je u ovoj komponenti.

Koordinator/ka: **Bela Ajzenberger**
Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org

Activities in the area of legal assistance will be implemented on the basis of needs identified in focus groups held in seven partnered local authorities. Separate discussions within these groups have been held with representatives of vulnerable communities, the civil sector, local administrations and institutions and the members of mobile Roma Inclusion teams. The priority under this component is organising meetings and training events for delegates of local authorities and local civil society organisations with a view to exchanging information and strengthening capacities in establishing mechanisms for pursuing rights to free legal aid.

Coordinator: **Bela Ajzenberger**
Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org

MOBILIZACIJA I RAZVOJ ROMSKE ZAJEDNICE - KORAK NAPRED

Ovaj trogodišnji projekat (2018–2020) ima za cilj da osnaži romsku zajednicu i izgradi kapacitete Roma i Romkinja u romskim naseljima da samostalno i/ili u saradnji sa institucijama stvaraju okruženje sa jednakim mogućnostima za sve pripadnike i pripadnice osetljivih grupa.

Projekat je tokom 2019. pratio potrebe Roma i Romkinja u šest partnerskih opština (Ljubovija, Osečina, Mionica, Lazarevac, Obrenovac i Vrbas) i formirano je sedam lokalnih grupa koje čine predstavnici/-ce institucija, romskih naselja i lokalne zajednice. Svaka grupa odredila je svoje prioritetne oblasti rada i izradila svoje individualne planove aktivnosti koje su tokom godine praćene, a aktivnosti su prilagođavane definisanim prioritetima. U svakoj od partnerskih opština organizovane su različite aktivnosti (radionice, info sesije, prezentacije) koje su za cilj imale informisanje zajednice o različitim merama namenjenim Romima/kinjama, ali i konkretnu

MOBILISATION AND DEVELOPMENT OF THE ROMA COMMUNITY – A STEP FORWARD

This three-year project (2018-2020) aims to empower the Roma community and build capacities among Roma men and women in Roma settlements to independently and/or in partnership with institutions create an environment with equal opportunities for all members of sensitive groups.

During 2019 the project monitored the needs of Roma people in six partner municipalities (Ljubovija, Osečina, Mionica, Lazarevac, Obrenovac and Vrbas), and seven local groups were formed comprising representatives of state institutions, Roma settlements and local communities. Each group set out its priority areas areas for action and drew up individual plans of activities, tailored to priorities as these had been defined, which were monitored throughout the year. A variety of activities were organised in each of the municipalities (workshops, info sessions, presentations) which were aimed at informing the community of the different measures intended for Roma people, as

podršku. Fokus je bio na izradi strateške dokumentacije i na informisanju predstavnika/ca lokalnih samouprava o novim programima za realizaciju održivih rešenja u oblasti stanovanja Roma.

Projekat je nastavio da prati prethodno formirane grupe/udruženja u 10 partnerskih opština i da im pruža neophodnu podršku u prikupljanju sredstava sa lokalnog, pokrajinskog i nacionalnog nivoa. U 2019. godini realizovano je 11 projekata/javnih akcija/radionica kroz koje je podržano približno 2300 osoba u potrebi. Grupa koja je formirana u Nišu ukazala je na diskriminaciju koja vlada prema Romima u taksi prevozu, te je tom prilikom reagovala i Zaštitnica za ravnopravnost. Članovi grupa u Nišu, Kovačici, Rumi i Šapcu postali su deo većih projekata koji podstiču inkluziju Roma jer su njihove lokalne samouprave dovoljno osnažene. Izrađeni su i/ili usvojeni lokalni akcioni planovi za unapređenje položaja Roma i Romkinja u Šapcu i Lazarevcu i imenovani lokalni romski koordinatori i koordinatorke u Obrenovcu i Osečini. Članovi i članice grupa iz Rume, Kovačice i Šapca su deo opštinskih mobilnih timova za inkluziju Roma. Rad i zalaganje učesnika i učesnica projekata doprineo je da se u Šapcu, Pančevu, Sremskoj Mitrovici, Kovačici, Opovu, Titelu i Rumi izdvoje veća finansijska sredstva od strane lokalnih samouprava za poboljšanje života osetljivih grupa, pre svega Roma i Romkinja koji žive u njima.

Koordinatorka: Stanka Janković > stanka@ehons.org

well as providing specific support. The focus was on drawing up strategic documentation and on informing the representatives of local authorities of new programs aimed at pursuing sustainable solutions in the area of Roma housing.

The project continued monitoring these groups/associations in 10 partner municipalities and providing them with the necessary support in fund-raising at the local, provincial and national level. In 2019 there were 11 projects, public campaigns and/or workshops, through which around 2,300 people in need were supported. The group set up in Niš drew public attention to discrimination levelled towards Roma people by taxi services, and the Equality Ombudswoman was compelled to act. Members of groups in Niš, Kovačica, Ruma and Šabac, where local authorities had become sufficiently empowered, got on board with larger-scale projects promoting Roma inclusion. Local action plans to improve the status of Roma were drawn up and/or passed in Šabac and Lazarevac and local Roma coordinators were appointed in Obrenovac and Osečina. Members of the groups in Ruma, Kovačica and Šabac are on municipal mobile Roma inclusion teams. The work and effort of project participants has contributed to greater funding being set aside by local authorities in Šabac, Pančevo, Sremska Mitrovica, Kovačica, Opovo, Titel and Ruma, to be used for improving the lives of sensitive groups living there, primarily Roma people.

Coordinator: Stanka Janković > stanka@ehons.org

RAZVOJ ROMSKE ZAJEDNICE – MIŠAR, FAZA II

Projekat je nastavak podrške unapređenju uslova života romske zajednice nastanjene u naselju Mišar u Šapcu. Deo naselja Mišar, u kojem živi 17 romskih porodica, nalazi se na obali reke Save i tokom poplava koje su zadesile Srbiju 2014. godine ova zajednica je bila teško pogođena.

Nakon što im je EHO pomogao u rehabilitaciji nakon poplava, nastavljene su aktivnosti na mobilizaciji i daljem razvoju. Nedostatak osnovne komunalne

ROMA COMMUNITY DEVELOPMENT – MIŠAR, PHASE II

The project is a continuation of support for improving living conditions for the Roma community in the Mišar neighbourhood in Šabac. Part of the Mišar neighbourhood, where 17 Roma families live, is situated on the banks of the Sava river, and this community was severely impacted by the floods which affected Serbia in 2014.

After EHO assisted them in rebuilding their lives after the floods, activities on mobilisation and further development were continued. The lack of basic public

infrastrukture prepoznat je kao prioritet, a to se, pre svega, odnosi na obezbeđivanje pitke vode za 17 porodica sa ukupno 60 članova. Romske porodice u naselju Mišar koriste tehničku vodu iz bunara. Zbog nečistoća, ova voda zabranjena je za piće i upotrebu u ishrani.
Tokom 2019. godine, u partnerstvu sa gradskom upravom grada Šapca i „JKP Vodovod" Šabac, izrađena je neophodna planska dokumentacija - Urbanistički projekat za izgradnju vodovodne mreže u naselju Mišar, na osnovu kojeg je izdata i građevinska dozvola. Finansijskim sredstvima obezbeđenim kroz projekat sufinansiraće se izgradnja ove mreže i omogućiti pristup pitkoj vodi romskim, ali i drugim stanovnicima ovog dela naselja.

U cilju obezbeđivanja zakonitog pristupa vodovodnoj mreži, EHO je podržao romske porodice iz naselja Mišar da ozakone svoje nezakonito izgrađene objekate. Za 17 stambenih objekata izrađen je Izveštaj o zatečenom stanju sa geodetskim elaboratom i podnete su prijave nadležnom odeljenju gradske uprave. Okončanje postupka ozakonjenja i priključenje na novoizgrađenu vodovodnu mrežu očekuje se tokom 2020. godine.

Koordinatorka: Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org

utilities infrastructure was recognised as a priority, first and foremost the need to secure drinking water for the 17 families, numbering 60 family members in total. Roma families in the Mišar use non-drinking water from a well. Due to its impurity, use of this water for drinking and cooking is prohibited.
In 2019, in partnership with the Šabac city administration and the JKP Vodovod public water company in Šabac, necessary urban planning documentation was drawn up for the construction of a water supply network in the Mišar neighbourhood, on which basis construction permits were also issued. Funds secured through the project will go towards financing the construction of this network and securing access to potable water for the Roma and other inhabitants of this part of the settlement.

In order to ensure legal access to the water supply network, EHO supported Roma families from the Mišar settlement in legalising their illegally constructed buildings. A technical report with geodetic measurement was drawn up for 17 dwellings and applications filed with the relevant municipal department. Completion of the legalisation process and connection to the newly-constructed water supply network is expected during 2020.

Coordinator: Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org

POMOĆ PRISILNO RASELJENIM ROMIMA I ROMKINJAMA

Projekat (u ciklusu od 2016. do 2019. godine) imao je za cilj da putem pravne, ekonomske i obrazovne pomoći i poboljšanjem uslova stanovanja doprinese unapređenju socio-ekonomske situacije Roma i Romkinja u Vojvodini i podrži ostvarivanje njihovih ljudskih prava.

Tokom 2019. godine, 150 dece povratnika u sedam vojvođanskih opština koristilo je uslugu mentorskog rada i dobilo školski pribor i obuću, pružana je podrška korisnicima/-ama bespovratne pomoći u vidu alata i opreme za obavljanje sopstvenog posla (30 korisnika) u nastojanjima da povećaju prihode svojih porodica i opstanu na tržištu, a 652 korisnika i korisnica (od toga 139 povratnika iz Zapadne Evrope) je dobilo podršku za pribavljanje različitih ličnih dokumenata koji će im pomoći u pristupu sistemu zdravstvene i socijalne zaštite.

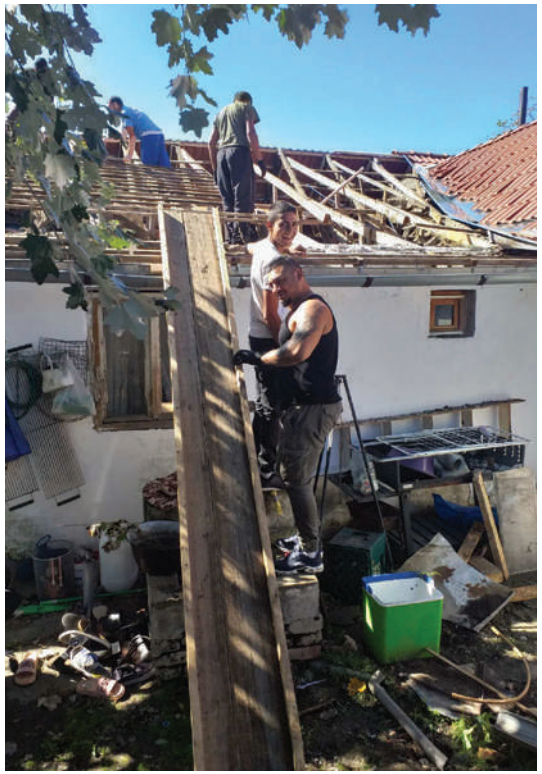
Koordinatorka: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org

ASSISTANCE FOR FORCIBLY DISPLACED ROMA PEOPLE

The project (in the 2016-2019 cycle) aimed to provide legal, economic and educational assistance, as well as to improve living conditions, and in so doing contribute to improving the socio-economic situation of Roma people in Vojvodina and support them in the pursuit of their human rights.

During 2019, 150 returnee children in seven Vojvodina municipalities made use of mentorship services and received school supplies and footwear; support was provided to 30 grant beneficiaries in the form of tools and equipment for self-employment intended to increase their family income and be competitive in the market; 652 beneficiaries (of those, 139 were returnees from Western Europe) received support in procuring various personal documents which they needed in order to access the health and social welfare system.

Coordinator: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org



MOGUĆNOSTI ZA NOVI POČETAK

Ovaj projekat je realizovan u periodu od dve godine (2018.–2019.) sa ciljem da se unaprede uslovi života i reintegracija povratnika po osnovu sporazuma o readmisiji u Srbiji. Projekat je obuhvatao tri komponente: poboljšanje uslova stanovanja, ekonomsko osnaživanje i pravnu podršku. Pored povratničkih (uglavnom romskih) porodica iz zapadne Evrope, ovim projektom su delom podržane i nepovratničke porodice koje su ugrožene i žive u sličnim uslovima u susedstvu. Takođe, EHO je kroz saradnju sa svim značajnim partnerima na nacionalnom i lokalnom nivou aktivno radio na unapređenju postojećih

OPPORTUNITIES FOR A NEW START

This project was implemented over the course of two years (2018-2019) with the aim of improving living conditions and the reintegration of returnees under the readmission agreements in Serbia. The project comprised three components: improving living conditions, economic empowerment and legal support. In addition to returnee (mostly Roma) families from Western Europe, this project also partially supported non-returnee families who are vulnerable and living nearby in similar conditions. Also, through cooperation with all major partners at the national and local level, EHO worked on improving existing policies and

politika i praksi koje se odnose na pitanja unapređenja stanovanja, zapošljavanja i (re)integracije ovih ranjivih grupa. Projekat je sproveden na teritoriji četiri lokalne samouprave u Srbiji: Subotica, Kikinda, Zrenjanin i Žitište. One su izabrane upravo zbog velikog broja povratnika u njima.

Tokom 2019. godine, 52 porodice (265 osoba) dobile su pomoć u građevinskom materijalu i stručnoj podršci za renoviranje svojih kuća; 51 osoba je prošla EHO obuku „Pisanje biznis plana", od kojih je njih 26 (sa 147 članova porodice) dobilo grant u vidu alata/opreme i stručne podrške kako bi započeli sopstveni posao; pravna podrška pružena je za 290 korisnika sa ukupno 429 usluga, od toga 86 osoba dobilo je podršku u vidu informacije i saveta, 184 osobe u vidu pribavljanja 303 dokumenta, a urgentnu pomoć u vidu paketa hrane i higijene ili lekova dobilo je 20 porodica. Time je ukupno podržano 702 osobe u 2019. godini.

Takođe, u junu 2019. godine, 50 porodica koje su primile pomoć za poboljšanje uslova stanovanja u 2018. godini, dobile su i osnovne kućne aparate i nameštaj, te su na taj način njihovi životni uslovi dodatno unapređeni.

Koordinatorka: Ana Birgeš

MREŽA ZA INTEGRACIJU U SRBIJI

Projekat ima za cilj unapređenje sistema podrške povratničkim porodicama u Srbiji kroz jačanje kapaciteta mreže lokalnih saradnika za integraciju i transfer znanja i razmena iskustava sa nemačkim institucijama socijalne zaštite.

Projekat je tokom 2019. godine obuhvatao sledeće aktivnosti: (1) studijska poseta Štutgartu i nemačkim institucijama socijalne zaštite prilikom koje su se predstavnici različitih institucija na nacionalnom, pokrajinskom i lokalnom nivou i lokalni saradnici za integraciju upoznali sa nemačkim modelom socijalne zaštite, sa posebnim fokusom na tražioce azila, romske porodice i uslugu porodičnog saradnika; (2) obuka za lokalne

practices relating to issues of improving housing, employment and (re) integration of these vulnerable groups. The project was conducted in four local authorities in Serbia: Subotica, Kikinda, Zrenjanin and Žitište. These were specifically chosen due to the large numbers of returnees living there.

During 2019, 52 families (265 people) received assistance in the form of building materials and expert support in renovating their houses; 51 people underwent EHO training in writing a business plan, 26 of whom (with 147 family members) received a grant in the form of tools and equipment and expert support in order to start their own business; legal support was provided to 290 beneficiaries, with 429 services provided – 86 people receiving support in the form of information and advice and 184 people in the form of procurement of 303 documents, with 20 families receiving urgent aid in the form of packages of food and hygiene products or medicines. In total, 702 people were supported in 2019 in this way.

Also, in June 2019, 50 families that received assistance for improvement to living conditions in 2018 also received basic household appliances and furnishings, further improving their living conditions.

Coordinator: Ana Birgeš

NETWORK FOR INTEGRATION IN SERBIA

The project aims to improve the support system for returnee families in Serbia by strengthening the capacities of networks of local integration associates and through the transfer of knowledge and exchange of experiences with German welfare institutions.

During 2019 the project encompassed the following activities: (1) a study visit to Stuttgart to see German welfare institutions, during which representatives of various institutions from the national, provincial and local level, as well as local integration associates, had an opportunity to learn about the German welfare model, with special focus on asylum seekers, Roma families and the family associate service; (2) training for local (re)

saradnike za (re)integraciju, sa ciljem osnaživanja lokalnih saradnika/-ca za rad sa porodicama na terenu, pružanja informacija o merama jačanja porodice, holističkom pristupu u radu sa povratničkim porodicama po sporazumu o readmisiji, procene potreba porodice i kreiranju individualnog plana porodice za integraciju; (3) 15 sastanaka sa predstavnicima/-ama lokalnih samouprava, institucija obrazovanja i socijalne zaštite na teritoriji Srbije sa ciljem unapređenja usluga korisničkim porodicama i (4) mapiranje resursa u 17 gradova i opština u Srbiji da bi se identifikovali postojeći servisi, prakse u lokalnoj zajednici i pružaoci usluga u sistemu socijalne zaštite, ali i kreirale preporuke za unapređenje sistema podrške socijalno ugroženim grupama.

Mreža za integraciju se sastoji od 25 lokalnih saradnika/-ca širom Republike Srbije koji od oktobra 2016. godine podržavaju proces integracije porodica vraćenih po osnovu sporazuma o readmisiji.

Koordinator: Milisav Milinković > milisav@ehons.org

integration associates, with the aim of empowering local associates to work with families in the field, providing information on family strengthening measures, a holistic approach to working with families returning under readmission agreements, assessing the needs of families and devising individual family reintegration plans; (3) 15 meetings with representatives of local government and education and social welfare institutions in Serbia with the goal of improving services to beneficiary families and (4) mapping resources in 17 cities and municipalities in Serbia in order to identify existing services and practices in the local community and service providers in the social welfare system, as well as to come up with recommendations for improving the support system for socially vulnerable groups.

The integration network consists of 25 local associates all across Serbia who have since October 2016 supported the reintegration process for families repatriated under the readmission agreements.

Coordinator: Milisav Milinković > milisav@ehons.org

PODRŠKA (RE)INTEGRACIJI UGROŽENIH PORODICA KOJE SE DOBROVOLJNO VRAĆAJU ILI SU DEPORTOVANE IZ SAVEZNE REPUBLIKE NEMAČKE U REPUBLIKU SRBIJU

Projekat je usmeren na reintegraciju porodica koje su vraćene u Srbiju iz pokrajine Baden-Virtemberg sveobuhvatnim pristupom koji u sebi sadrži niz intervencija. Tokom 2019. godine mreža od 25 lokalnih saradnika i saradnica sa cele teritorije Srbije pružala je aktivnu podršku i pratila proces reintegracije povratničkih porodica. Organizovano je preko 574 posete korisničkim porodicama u cilju pružanja usluga i monitoringa aktivnosti, kao i 42 zajednička odlaska u institucije radi ostvarivanja određenih prava članova/-ica korisničkih porodica.

Podrška reintegraciji ugroženih porodica sastojala se u uspostavljanju

SUPPORT FOR THE (RE)INTEGRATION OF VULNERABLE FAMILIES RETURNING VOLUNTARILY OR BEING DEPORTED FROM GERMANY TO SERBIA

The project is aimed at reintegrating families repatriated to Serbia from the state of Baden-Württemberg through a comprehensive approach comprising a range of measures. During 2019 a network was formed of 25 local associates from all over Serbia to provide active support and monitor the process of reintegration of returnee families. More than 574 visits were made to beneficiary families in order to provide services and monitor activities, as well as 42 trips with beneficiaries to institutions in order for family members to exercise specific rights.

Support for the reintegration of vulnerable families consisted of establishing

minimalnih sanitarnih uslova i poboljšanju uslova stanovanja, integraciji dece u obrazovni sistem i obezbeđivanju kontinuiranog školovanja, pružanju informacija, savetovanje i podršci pri izdavanju ličnih dokumenata i u kontaktima sa državnim institucijama i službama, merama ekonomskog osnaživanja putem samozapošljavanja, savetovanju i podršci u korišćenju mogućnosti legalnih migracija i poboljšanja zdravstvene zaštite.

Tokom 2019. godine identifikovane su 82 ugrožene porodice koje su se dobrovoljno vratile, ili su deportovane, i kojima su pružene različite usluge i mere podrške predviđene projektom.

Koordinatorka: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org

minimum sanitary standards and improving housing conditions, integrating children into the education system and ensuring ongoing schooling, providing information, counselling and support in the issue of personal documents and in contacts with state institutions and services, economic empowerment through self-employment, counselling and support in pursuing options for legal migration and improving health care.

During 2019, 82 vulnerable families were identified that had returned voluntarily, or had been deported, and these were provided with various services and support measures under the project.

Coordinator: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org

UNAPREĐENJE SOCIO-EKONOMSKE SITUACIJE MARGINALIZOVANIH U VOJVODINI KROZ EDUKACIJU I EKONOMSKO OSNAŽIVANJE

U cilju unapređenja socio-ekonomske situacije marginalizovanih grupa u Vojvodini, pokrenut je trogodišnji projekat (od 2019 do 2022. godine) koji se sastoji iz dve komponente: ekonomsko osnaživanje i obrazovanje. Planirano je da tokom trajanja projekta 590 pripadnika marginalizovanih grupa (Romi/-kinje, interno raseljeni/-e, povratnici/-e, primaoci socijalne pomoći, porodice koje žive ispod linije siromaštva) u Vojvodini, bude podržano kroz ove dve komponente.

U saradnji sa osnovnim školama u Novom Sadu, Subotici, Kikindi, Zrenjaninu, Novom Bečeju, Srpskoj Crnji i Feketiću podržan je 141 učenik/-ca od prvog do osmog razreda, sa posebnim fokusom na decu koja pohađaju sedmi i osmi razred. U cilju što uspešnije integracije dece u obrazovni sistem i što boljih školskih postignuća, organizuju se individualna mentorska podrška, radionice i podrška u školskom priboru.

U cilju poboljšanja mogućnosti za ostvarivanje prihoda, 51 korisnik/-ca je

IMPROVING THE SOCIO-ECONOMIC STATUS OF THE MARGINALISED IN VOJVODINA THROUGH EDUCATION AND ECONOMIC EMPOWERMENT

A three-year project was launched (2019-2022) aimed at improving the socio-economic status of marginalised groups in Vojvodina, consisting of two components: economic empowerment and education. The plan over the duration of the project is to support 590 members of marginalised groups in Vojvodina (Roma men and women, the internally displaced, returnees, recipients of social benefits, families living below the poverty line) through these two components.

Working with primary schools in Novi Sad, Subotica, Kikinda, Zrenjanin, Novi Bečej, Srpska Crnja and Feketić, 141 pupils have been supported, from first to eighth grade, with a particular focus on children attending seventh and eighth grade. Individual mentorship, workshops and assistance with school supplies have been provided in order to improve the integration of children into the education system and to help them achieve the best results they can in school.

To help beneficiaries maximise their income potential, 51 men and women went

prošao obuku o pisanju biznis plana, a 20 korisnika je podržano putem bespovratne pomoći u vidu alata i opreme za obavljanje sopstvenog posla.

Koordinatorka: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org

PODRŠKA OBRAZOVANJU SOCIJALNO DEPRIVIRANE DECE I MLADIH U SRBIJI

U junu 2019. godine završen je dvogodišnji projekat čiji cilj je bio da se u devet lokalnih zajednica širom Srbije podrže socijalno deprivirana deca i mladi u procesu njihovog obrazovanja. Tokom realizacije projekta, 189 dece i mladih (od petog do osmog razreda osnovne škole i prvog razreda srednje škole) dobijalo je kontinuiranu podršku,

through training in writing a business plan, with 20 users supported with grants in the form of tools and equipment for self-employment.

Coordinator: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org

SUPPORT FOR THE EDUCATION OF SOCIALLY DEPRIVED CHILDREN AND YOUTH IN SERBIA

June 2019 saw the completion of a two-year project aimed at supporting socially deprived children and youth in nine local communities all over Serbia in their schooling. Over the duration of the project, 189 children and young people (from the fifth to the eighth grade of primary school and the first grade of secondary school) received ongoing support, 112 primary school

112 nastavnika i nastavnica je bilo direktno uključeno u implementaciju projektnih aktivnosti, a dodatnih 58 nastavnika/-ca je učestvovalo i završilo 19 akreditovanih treninga na teme relevantne za rad sa decom iz siromašnih porodica i onima koji pripadaju posebno ranjivim kategorijama. Što se tiče podrške koja je pružana deci, gotovo sva deca su imala obezbeđenu užinu na dnevnom nivou, 63 učenika i učenice imalo je pokrivene troškove prevoza do škole i nazad, 2811 dodatnih časova organizovano je da se poboljšaju njihove šanse i uspeh u obrazovanju i realizovano je 200 radionica sa dodatnom psihološkom i pedagoškom podrškom za proces integracije. 70 učenika i učenica nagrađeno je za pokazani napredak u obrazovanju. U projektu se radilo i sa roditeljima dece, pa je pored organizovanih roditeljskih grupa, implementirano i 120 radionica sa ciljem njihovog motivisanja i osnaživanja. U 2019. godini, 99% uključene dece je završilo školsku godinu, dok je 94% njih postiglo bolji ili isti uspeh u odnosu na prethodnu školsku godinu.

Koordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org

PODRŠKA OBRAZOVANJU SOCIJALNO DEPRIVIRANE DECE I MLADIH U SRBIJI (DRUGI CIKLUS)

Naslanjajući se na uspešno realizovan prvi ciklus, ovaj projekat, u trajanju od tri godine (od jula 2019. do juna 2022. godine) ima za cilj da nastavkom kontinuirane podrške poboljša šanse i uspeh u obrazovanju socijalno deprivirane dece i mladih (iz siromašnih porodica i onih koji pripadaju posebno ranjivim kategorijama poput pripadnika/-ca romske zajednice ili dece i mladih sa invaliditetom i/ili sa smetnjama u razvoju). Projekat se sprovodi u 9 lokalnih zajednica širom Srbije: Bač (Selenča), Opovo, Kruševac (Gornji Stepoš), Kraljevo, Bor, Knjaževac, Mionica, Raška (Supnje) i Lebane (Bošnjace). Podrška se kontinuirano pruža za ukupno 190 školske dece i mladih u ovim sredinama, i to za učenike i učenice osnovnih škola od petog do osmog razreda odnosno prvog razreda srednjih škola. Angažovani lokalni obrazovni koordinatori i koordinatorke zaduženi su za identifikaciju i selekciju dece i mladih, sprovođenje projektom predviđene podrške deci i mladima i praćenje stepena integracije identifikovane dece i mladih u školski sistem i njihovog uspeha.

teachers were directly involved in the implementation of project activities and an additional 58 teachers took part in and completed 19 accredited training sessions in topics relevant to working with children from poor families and those belonging to particularly vulnerable categories. As regards the support provided to children, almost all the children were provided a daily meal, 63 girls and boys had their travel costs to and from school covered, 2,811 additional lessons were organised in order to improve their schooling opportunities and performance and 200 workshops were held to provide additional psychological and teaching support in the reintegration process. 70 girls and boys were awarded for progress attained in their education. The project also involved working with the children's parents, and in addition to organising parents' groups 120 workshops were held to help motivate and empower them. In 2019, 99% of the children involved completed the school year, while 94% achieved better or unchanged results in comparison to the previous school year.

Coordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org

SUPPORT FOR THE EDUCATION OF SOCIALLY DEPRIVED CHILDREN AND YOUTH IN SERBIA (SECOND CYCLE)

Following on from the successfully completed first cycle, this three-year project (July 2019 to June 2022), by continuing to provide ongoing support, aims to improve opportunities and success rates in educating socially deprived children and youth (from poor families, and those belonging to especially vulnerable categories such as those from the Roma community, or children and youth with disabilities and/or developmental difficulties). The project is being conducted in 9 local communities across Serbia: Bač (Selenča), Opovo, Kruševac (Gornji Stepoš), Kraljevo, Bor, Knjaževac, Mionica, Raška (Supnje) and Lebane (Bošnjace). Ongoing support is being provided to a total of 190 school children and youth in these communities – primary school pupils between fifth and eighth grade and first-grade secondary school pupils. Local education coordinators have been taken on, tasked with identifying and selecting children and young people, providing the support envisaged by the project and monitoring the extent of integration of identified children and youth into the school system, and their performance.

Ovim projektom EHO želi da podrži napore škola i lokalnih zajednica da se ulaganjem u obrazovanje siromašne dece ostvare pozitivne lične, društvene i ekonomske promene.

Koordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org

TERENSKI RAD SA DECOM KOJA SU UKLJUČENA U ŽIVOT I/ILI RAD NA ULICI

Cilj projekta je pružanje podrške deci i mladima koji su usled životnih okolnosti u riziku da se nađu u situaciji da im život i/ili rad zavisi od ulice, bilo da su sami, sa vršnjacima ili sa porodicom, kao i populaciji dece i mladih koji su oformili čvrste veze sa javnim površinama i

Through this project, EHO wants to support the efforts of schools and local communities in investing in the education of children from poor families and in so doing achieve positive personal, social and economic change.

Coordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org

FIELD-WORK WITH CHILDREN LIVING AND/OR WORKING ON THE STREET

The objective of the project is to provide support to children and youth whose life circumstances place them at risk of being in a situation in which their life or livelihood depend on the streets, whether they are alone, with peers or with their family, as well the population of young people who have formed

kojima ulica igra glavnu ulogu u svakodnevnom životu i identitetu. Podrška se ogleda u osnaživanju pri njihovom uključivanju u društveni, vaspitni i obrazovni sistem. Projektne aktivnosti se sprovode na teritoriji grada Novog Sada. Obuhvaćena su tri substandardna naselja (deo gradskog naselja Adice, Bangladeš i Veliki Rit), delovi grada mapirani kao mesta gde deca i mladi provode vreme izlažući se rizicima ulice i okviri produženog boravka OŠ „Jožef Atila“. Angažovani su terenski saradnici/-ce i volonteri/-ke u školi. Prilikom ostvarivanja kontakta, terenski saradnici pružaju informacije o dostupnim uslugama sistema, upoznajući decu sa rizicima provođenja vremena na ulici i obavezi pohađanja obrazovno-vaspitnih ustanova. Takođe, organizuju se kreativne i edukativne radionice u koje se uključuju i roditelji kako bi se postigla veća učinkovitost, dok se u okvirima produženog boravka učenicima prvog i drugog razreda kroz individualni pristup pruža podrška u učenju sa daljim ciljem savladavanja školskih obaveza/gradiva što predstavlja meru sprečavanja osipanja učenika iz školskog sistema.

U toku 2019. godine 14 terenskih saradnika/-ca je kroz 360 terenskih obilazaka ostvarilo 1202 kontakta sa 517 dece i 117 roditelja, dok je 14 volontera/-ki u školi kroz 335 poseta produženom boravku podržao/la 41 učenik/-ca prvog razreda, kao i 42 učenika/-ce drugog razreda.

Koordinatorka: Vedrana Bjelajac > vedrana@ehons.org

close connections with public areas and for whom the street occupies a key role in their daily lives and identity. The support provided consists in their inclusion in the social and educational system. Project activities are being conducted within the city of Novi Sad. Three substandard settlements are included (part of the city Adice neighbourhood, Bangladeš and Veliki Rit) – parts of town mapped as places where children and youth spend time exposed to the risks of the streets – as is the Jožef Atila primary school extended day programme. Field workers have been taken on as well as volunteers in the school . When making contact, field workers offer information on available services within the system, informing children of the risks of spending time on the streets and their obligations to attend school. Creative and educational workshops workshops are also held involving parents in order to achieve a greater impact, while first- and second-grade pupils are supported individually during the extended day programme to help them learn and in the longer term successfully complete their schooling requirements and curriculum, a measure aimed at reducing the drop-out rate from the school system.

During 2019, 14 field workers made 360 field visits achieving 1,202 contacts with 517 children and 117 parents, whilst 14 volunteers in the school made 335 visits to the extended day programme supporting 41 first-grade pupils and 42 second-grade pupils.

Coordinator: Vedrana Bjelajac > vedrana@ehons.org

PROJEKAT PODRŠKE ONKOLOŠKIM PACIJENTIMA NA INSTITUTU ZA ONKOLOGIJU VOJVODINE – ZELENE DAME

Projekat predstavlja saradnju između EHO i Instituta za onkologiju Vojvodine. Cilj projekta je pružanje praktične, funkcionalne, socijalne i emotivne podrške pacijentima i pacijentkinjama koji borave na Institutu za onkologiju Vojvodine, poboljšanje kvaliteta njihovog boravka na Institutu, kao i promovisanje volonterskog rada u zdravstvenim ustanovama. Svrha projekta je da doprinese dobrobit pacijenata i pacijentkinja tokom njihovog boravka na Institutu, ali i pružanje praktične pomoći medicinskom osoblju Instituta.

Emotivna podrška pacijentima i pacijentkinjama podrazumeva razgovor,

THE GREEN LADIES – PROJECT SUPPORTING CANCER PATIENTS AT THE INSTITUTE FOR ONCOLOGY, VOJVODINA

The project is a partnership between EHO and the Vojvodina Institute for Oncology. The objective of the project is to provide practical, functional, social and emotional support to patients at the Vojvodina Institute for Oncology and improve the quality of their stay there, as well as to promote voluntary work in healthcare institutions. The project aims to contribute to the welfare of patients during their stay at the Institute, as well as to provide practical assistance to the medical staff of the Institute.

Emotional support for patients includes talking, active listening, keeping

aktivno slušanje, pravljenje društva u časovima usamljenosti i čitav niz usluga neophodnih za zadovoljenje svakodnevnih potreba bolesnika i bolesnica koji/-e su nepokretni/-e ili ograničeno pokretni/-e (nabavka, telefonska komunikacija sa rodbinom, hranjenje, šetnja sa pacijentima i pacijentkinjama po krugu bolnice, pomoć pri komunikaciji sa osobljem u višejezičnoj sredini, pomoć osoblju pratnjom bolesnika i bolesnica radi pregleda na drugo odeljenje...). Podrška koja se pruža pacijentima i pacijentkinjama čini njihov boravak u bolnici udobnijim i podnošljivijim, a koje malobrojno i prezauzeto osoblje ne stiže da pruži.

Koordinatorka: Borka Vrekić > borka@ehons.org

them company at times when they are alone, and a whole range of services relating to meeting the everyday needs of patients who are immobile or only partially mobile (procuring items for them, communicating by phone with relatives, feeding, walking with patients in the hospital grounds, helping them communicate with staff in a multilingual environment, helping staff by accompanying patients for examinations in other departments etc.). The support provided to patients is intended to make their hospital stay more comfortable and bearable, something which the limited and overworked staff are not able to do.

Coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org

PODRŠKA OBOLELIMA OD RAKA

„*Rak*Info" je služba podrške obolelima od raka koja pruža neophodne informacije i emotivnu podršku obolelima od raka, njihovim porodicama i prijateljima putem telefona, lične posete, imejla i pisma. Služba podrške obolelima od raka „*Rak*Info"

SUPPORT FOR CANCER PATIENTS

Rak Info (Cancer Info) is a support service for cancer patients, providing essential information and emotional support for cancer patients, their families and their friends, via phone and through personal visits, emails and letters. The *Rak* Info support service for

funkcioniše na bazi volonterstva. Volonteri i volonterke su mahom osobe nemedicinske struke, posebno obučene iz oblasti onkologije i psihologije i osposobljene za rad u ovoj službi podrške.

„*Rak*Info" pruža svoje usluge besplatno, svakog radnog dana od 16 do 20 sati. Telefonska linija 021/650-6007 je na raspolaganju za pružanje informacija, emotivne i duhovne podrške po pozivu korisnika i korisnica usluga.

Koordinatorka projekta: Borka Vrekić > borka@ehons.org

cancer patients is a voluntary service. Volunteers are all non-medical people who have been given special training in the areas of oncology and psychology and equipped to work in this support service.

Rak *Info* offers its services free of charge, every working day from 4pm to 8pm. The phone number 021 650 6007 is available for users to get information and emotional and spiritual support.

Project coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org

PROGRAMSKA OBLAST: SOCIJALNA ZAŠTITA
PROJEKTI

PROGRAMME AREA: SOCIAL WELFARE
PROJECTS

DIJAKONIJA - KUĆNA NEGA

Opšti cilj programa je poboljšanje kvaliteta života starih i bolesnih lica pružanjem visokokvalitetnih usluga kućne nege i pomoći u kući [EHO je dobila Licencu za pružanje usluge pomoći u kući koju izdaje Ministarstvo za rad, zapošljavanje, boračka i socijalna pitanja u septembru 2015. godine].

Program se sprovodi u Bačkom Petrovcu, Kisaču, Novom Sadu, Pivnicama, Plandištu, Sečnju, Staroj Pazovi, Odžacima, Opovu, Gadžinom Hanu i Raškoj. Usluge pomoći u kući i kućne nege dostupne su starijima koji imaju fizičke i psihičke teškoće zbog kojih nisu u stanju da samostalno žive u svojim domovima bez redovne pomoći u obavljanju aktivnosti dnevnog života, nege i nadzora, a nemaju raspoloživu ili imaju nedovoljnu porodičnu podršku.

Tokom 2019. godine služba kućne nege i pomoći u kući imala je 1128 korisnika i korisnica. Za pružanje medicinskih i socijalnih usluga bilo je angažovano 90 medicinskih sestara i negovateljica koje su pružile ukupno 96.700 kućnih poseta. Volontersku službu psihosocijalne podrške koristilo je 51 starijih osoba u Novom Sadu.

Koordinatorka: Borka Vrekić > borka@ehons.org

DIACONIA – HOME CARE

The overall objective of the programme is to improve the quality of life of elderly and sick people by offering high-quality home care and assistance services (EHO received a licence to provide home assistance services in September 2015 from the Ministry of Labour, Employment, Veteran and Social Affairs).

The programme is being conducted in Bački Petrovac, Kisač, Novi Sad, Pivnice, Plandište, Sečanj, Stara Pazova, Odžaci, Opovo, Gadžin Han and Raška. Home assistance and home care services are available to elderly people who have physical or mental difficulties which prevent them living independently in their own homes without regular assistance in carrying out their daily activities, without care and without supervision, and where family support is either insufficient or unavailable.

During 2019, the home assistance and home care services had 1,128 beneficiaries, male and female. 90 medical nurses and carers were contracted to provide medical and social services, providing a total of 96,700 home visits. The psycho-social assistance volunteer service was used by 51 elderly people in Novi Sad.

Coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org

LIČNI PRATILAC DETETA

Lični pratilac dostupan je detetu sa invaliditetom ili smetnjama u razvoju kome je potrebna podrška u zadovoljavanju osnovnih potreba u svakodnevnom životu prilikom kretanja, održavanja lične higijene, ishrane, oblačenja i komunikacije sa drugima. Podrška ličnog pratioca pruža se za decu koja su uključena u vaspitno-obrazovni sistem od vrtića do kraja redovnog školovanja, uključujući i srednješkolsko obrazovanje.

Svrha angažovanja ličnog pratioca je da se detetu pruži odgovarajuća individualna i praktična podrška da bi bilo u mogućnosti da se redovno školuje i učestvuje u aktivnostima u zajednici, ali i da uspostavi što veći nivo samostalnosti.

Aktivnosti ličnog pratioca deteta planiraju se i realizuju u skladu sa individualnim potrebama deteta u kretanju, održavanju lične higijene, ishrani, oblačenju i komunikaciji sa drugima, i uključuju: (1) pomoć kod kuće: u oblačenju, održavanju lične higijene (umivanje, češljanje, pranje zuba), ishrani (priprema i serviranje lakših obroka, hranjenje ili pomoć u korišćenju pribora i slično), pripremi knjiga i opreme za vrtić, odnosno školu; (2) pomoć u zajednici: pomoć u korišćenju gradskog prevoza (ulazak i izlazak iz prevoznog sredstva, kupovina karte i slično); pomoć u kretanju

CHILD PERSONAL ASSISTANT

A personal assistant is made available to a child with a disability or developmental difficulty who needs support in meeting basic needs in everyday life – getting around, maintaining personal hygiene, feeding, dressing and communicating with others. The support of a personal assistant is provided to children who are in the school system, from kindergarten until the end of regular schooling, including secondary school.

The role of the personal assistant is to provide appropriate individual and practical support to the child in order to enable him/her to attend regular schooling and participate in community activities, as well as to maximise his/her independence.

The activities of the personal assistant are planned and carried out in accordance with the individual needs of the child for getting around, maintaining personal hygiene, feeding, dressing and communicating with others, and involve: (1) assistance in the home – in dressing, maintaining personal hygiene (washing, combing hair, brushing teeth), feeding (preparing and serving light meals, feeding or assistance using cutlery etc.), preparing books and items for kindergarten or school; (2) help in the community – assistance using public transport (getting in and out of vehicles, buying

(orijentacija u prostoru, ukoliko je dete sa oštećenjem vida, guranje kolica ili pomoć u korišćenju drugih pomagala i slično); odlazak na igrališta ili mesta za provođenje slobodnog vremena (podrška u igri, podrška i posredovanje u komunikaciji i slično), uključujući kulturne ili sportske aktivnosti i druge servise podrške.

Prednost za uslugu ličnog pratioca imaju deca sa I i II stepenom podrške; deca iz jednoroditeljskih porodica koja nemaju drugih članova/-ica domaćinstva koji mogu preuzeti brigu o njima; porodice koje imaju više dece sa invaliditetom ili smetnjama u razvoju. Partner na projektu je Opština Bački Petrovac

Koordinatorka projekta: Borka Vrekić > borka@ehons.org

tickets etc.); help getting around (orientation where the child is sight-impaired, pushing wheelchair or help using other aids); going to playgrounds or other places during leisure time (supporting play, supporting and mediating in communication etc.), including cultural and sporting activities and other support services.

Priority for personal assistance services is given to children requiring level I or II support, children from single-parent families with no other family members who can assume care for them and families with multiple children with disabilities or developmental difficulties. Partner on the project is the municipality of Bački Petrovac

Project coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org

SAVETODAVNO-TERAPIJSKE I SOCIJALNO-EDUKATIVNE USLUGE

Savetodavno-terapijske i socijalno-edukativne usluge uključuju usluge psihološke i defektološke kliničke procene i dijagnostike, logopedske, oligofrenološke i psihološke tretmane dece, individualne tretmane i rehabilitaciju dece uzrasta 0-18 godina i savetovanje roditelja.

THERAPY ADVICE AND SOCIAL AND EDUCATIONAL SERVICES

Therapy advice and social and educational services include clinical psychological and special needs evaluation and diagnosis, speech therapy, mental and psychological treatment, individual treatment and rehabilitation of children aged between 0 and 18 years of age, as

Rad na bazi poluintenzivnog psihološkog, defektološkog i logopedskog tretmana odvija se kroz grupni ili individualni rad u zavisnosti od potreba korisnika i korisnica. Za odrasla lica navedene usluge podrazumevaju radno osposobljavanje za rad na mašinama za obradu drveta, metala, plastike, papira i platna, a u zavisnosti od mogućnosti i potreba korisnika i korisnica.

Korisnici i korisnice usluga su deca, mladi i odrasli sa teškoćama u mentalnom i fizičkom razvoju na teritoriji opštine Raška. Za sve koji koriste uslugu u trajanju od više od četiri časa dnevno obezbeđen je jedan obrok u skladu sa njihovim razvojnim odnosno zdravstvenim potrebama. Usluga se za jednog korisnika odnosno korisnicu pruža kontinuirano svakog radnog dana ili jednom ili više puta u toku nedelje, u obimu predviđenom individualnim planom podrške, rešenjem Centra za socijalni rad, a na osnovu mišljenja interresorne komisije. Partner na projektu je Opština Raška.

Koordinatorka projekta: Borka Vrekić > borka@ehons.org

well as counselling for parents. Semi-intensive psychological, special needs and speech therapy treatments are provided via group or individual work, depending on the needs of beneficiaries. For adults, these services include vocational training using machines for working with wood, metal, plastic, paper and cloth, depending on their abilities and needs.

The beneficiaries of the services are children, young people and adults with mental and physical developmental difficulties within the municipality of Raška. All those using the services for more than four hours a day are provided with a meal in accordance with their developmental and healthcare needs. The service is provided on a continuous basis for a single beneficiary every working day or one or more times during the week in the extent envisaged in their individual support plan, the recommendation of the Centre for Social Work and the opinion of the medical board. Partner on the project is the municipality of Raška.

Project coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org

PROGRAMSKA OBLAST: DIJAKONIJA

PROJEKTI

PROGRAMME AREA: DIACONIA

PROJECTS

KLUB ZA SENIORE

Klub za seniore okuplja 38 seniora koji ovde dolaze radi druženja, prisustvuju raznim kulturno-zabavnim aktivnostima, radionicama i predavanjima. U klubu su im na raspolaganju i usluge lekara i pedikira dva puta mesečno. Osim toga, seniori su tokom godine mogli da koriste pastoralno i psihološko savetovanje. Dva puta nedeljno se priprema laki obrok, a povremeno se organizuju i razna predavanja iz oblasti koje predlože seniori.

Humanitarna služba „Marta centar" pruža pomoć socijalno neprivilegovanim kategorijama stanovništva u Novom Sadu i Vojvodini, i to u vidu polovne garderobe, obuće i pokućstva. U okviru ovog centra pružaju se i usluge besplatnog pranja veša. Tokom 2019. godine pomoć u vidu polovne garderobe, obuće i pokućstva redovno je koristilo preko 100 korisnika i korisnica, pre svega romskih porodica. Usluge besplatnog pranja veša koristi 12 marginalizovanih porodica iz Novog Sada kojima je ove godine pruženo preko 230 besplatnih pranja.

Koordinatorka: Marija Parnicki > marija@ehons.org

SENIORS' CLUB

The Seniors' Club brings together 38 seniors who come here to socialise and to join in a variety of cultural and entertainment events, workshops and talks. Twice a month they are able to make use of the services of a doctor and a pedicurist in the club. In addition to this, the seniors are able to access pastoral and psychological counselling throughout the year. Twice weekly a light meal is prepared, and occasionally different talks are organised on subjects proposed by the seniors.

The Martha Centre humanitarian service provides support to socially disadvantaged categories of citizen in Novi Sad and Vojvodina in the form of second-hand clothing, footwear and household items. Free laundry services are also provided within the Centre. During 2019, assistance in the form of second-hand clothing, footwear and household items was regularly provided to 100 beneficiaries, primarily Roma families. Free laundry services are used by 12 marginalised families from Novi Sad, who made use of the service more than 230 times this year.

Coordinator: Marija Parnicki > marija@ehons.org

DNEVNI CENTAR ZA OSOBE SA INVALIDITETOM

Centar ima za cilj unapređenje kvaliteta života osoba sa invaliditetom, razvoj aktivizma i samostalnosti, kao i ekonomsko osnaživanje osoba sa invaliditetom. Centar okuplja 15 odraslih i starih korisnika i korisnica različitog stepena i vrste invaliditeta. Na raspolaganju su im razne radionice u okviru radno okupacionog programa, a najznačajnija je EHO krojačka radionica, projekat koji je zamišljen kao preteča socijalnog preduzeća i ima za cilj zapošljavanje osoba sa invaliditetom i teže zapošljivih kategorija stanovništva. U ovoj radionici angažovane su profesionalne krojačice koje šiju unikatne odevne predmete od polovne garderobe i otpadnog tekstila. U okviru ove aktivnosti organizovan je i kurs šivenja za marginalizovane žene i žene sa invaliditetom te je 8 žena uspešno savladalo veštine krojenja i šivenja. Korisnici i korisnice dnevnog boravka daju svoj doprinos tako što se angažuju na pomoćnim krojačkim operacijama.

Koordinatorka: Marija Parnicki > marija@ehons.org

RESOURCE CENTRE FOR PERSONS WITH DISABILITIES

The Centre aims to improve the quality of life of people with disabilities, developing activism and autonomy and economically empowering them. The Centre is used by 15 adult and elderly beneficiaries with varying types and degrees of disability. Various workshops are available as part of the occupational therapy programme, the most significant of these being the EHO tailoring workshop, a project envisaged as the forerunner of a social enterprise, aiming to employ people with disabilities and difficult-to-employ people. Professional tailors have been employed in this workshop, who sew unique garments using second-hand clothing and textile offcuts. As part of this activity a sewing course was also organised for marginalised women and women with disabilities, and 8 women successfully acquired tailoring and sewing skills. Users of the Day Centre contribute by helping with tailoring work.

Coordinator: Marija Parnicki > marija@ehons.org

PROGRAMSKA OBLAST: MEĐUVERSKA I MEĐUETNIČKA SARADNJA

PROJEKTI

PROGRAMME AREA: INTERFAITH AND INTERETHNIC COOPERATION

PROJECTS

EKUMENSKI RAD ŽENA

Ekumenski rad žena odvija se u okviru Ekumenskog foruma žena Vojvodine i odbora Svetskog molitvenog dana. Ovaj odbor čine žene koje dolaze iz pet crkava i uključuju se u razne ekumenske događaje u Srbiji i regionu. Ove godine organizovale su Svetski molitveni dan i svečanu liturgiju 1. marta u Franjevačkom samostanu u Novom Sadu. Žene iz ove grupe i ove godine učestvovale su na ekumenskim i interreligijskim susretima žena u Srbiji i Hrvatskoj.

Koordinatorka: Marija Parnicki > marija@ehons.org

EDUKACIJE ZA MLADE IZ OBLASTI IZGRADNJE MIRA I POMIRENJA

Ove godine otpočet je trogodišnji projekat pod nazivom Mirovni edukativni centar, koji ima za cilj doprinos trajnom miru i unapređenje međuetničke i međuverske tolerancije među mladima. Projekat se realizuje u saradnji sa EHO osnivačkim crkvama i krajnji rezultat ovog projekta je 15 obučenih trenera/-ki za trenere/-ke u mirovnom radu. 13 prijavljenih mlađih crkvenih aktivista i aktivistkinja iz pet crkava u Vojvodini pohađalo je početni trening za trenere.

Koordinatorka: Marija Parnicki > marija@ehons.org

ECUMENICAL WOMEN'S WORK

The ecumenical women's work operates as part of the Ecumenical Women's Forum of Vojvodina and the committee of the World Day of Prayer. This committee is comprised of women from five churches and gets involved in various ecumenical events in Serbia and the region. This year they organised the World Day of Prayer and a liturgy on 1st March at the Franciscan Monastery in Novi Sad. Women from this group this year too took part in ecumenical and women's interfaith meetings in Serbia and Croatia.

Coordinator: Marija Parnicki > marija@ehons.org

EDUCATION FOR YOUNG PEOPLE IN PEACE-BUILDING AND RECONCILIATION

This year another three-year project was launched titled the Peace Education Centre, the purpose of which is to contribute to lasting peace and improving interethnic and interfaith tolerance among young people. The project is being conducted in partnership with EHO founding churches and the planned outcome is to have 15 men and women trained for peace work. 13 young church activists who enrolled from five churches in Vojvodina attended initial training for trainers.

Coordinator: Marija Parnicki > marija@ehons.org

PROGRAMSKA OBLAST:

HUMANITARNI RAD

PROGRAMME AREA:

HUMANITARIAN WORK

IZBEGLICE I MIGRANTI U SRBIJI

Projekti humanitarne pomoći izbeglicama u Srbiji u 2019. godini se nadovezuju na projekte iz 2015. i 2016. godine, usmerene na potrebe izbeglica u tranzitu kroz Srbiju, naročito onih osoba koje su i više od 10 meseci ostajale u centrima za prihvat izbeglica. Projektne aktivnosti u 2019. godini bile su koncentrisane prvenstveno na prihvatne centre na teritoriji Vojvodine (Adaševci, Šid, Principovac, Sombor, Subotica, Kikinda), a glavni ciljevi su: (1) smanjivanje ranjivosti izbeglica pružanjem humanitarne pomoći u hrani, odeći i obući, higijenskim proizvodima, medicinskim uslugama i lekovima, te renoviranjem, opremanjem i održavanjem prostorija u kojima oni borave i (2) doprinos boljoj prihvaćenosti izbeglica od strane zajednica koje ih primaju kroz poboljšanje životnih uslova u samim lokalnim zajednicama i poboljšani pristup obrazovanju izbeglica koje su smeštene u Srbiji.

U 2019. godini je u okviru tri projekta nastavljena redovna distribucija pomoći za zadovoljavanje najosnovnijih potreba preko 6.000 izbeglica u prihvatnim centrima, gde je pomoć bila u vidu odeće i obuće, higijenskih artikala i oprema za održavanje šest prihvatna centra, a EHO je bio jedina organizacija koja je obezbeđivala industrijsko pranje veša u spomenutim tranzitnim i prihvatnim centrima u Vojvodini.

REFUGEES AND MIGRANTS IN SERBIA

Projects providing humanitarian assistance to refugees in Serbia in 2019 follow on from projects in 2015 and 2016, focusing on the needs of refugees in transit through Serbia, especially those confined to refugee reception centres sometimes for more than 10 months. Project activities in 2019 were primarily focused on reception centres in Vojvodina (Adaševci, Šid, Principovac, Sombor, Subotica, Kikinda), the key objectives being as follows: (1) reducing the vulnerability of refugees by providing humanitarian aid in the form of food, clothing and footwear, hygiene products, medical services and medications and renovating, equipping and maintaining the premises in which they are accommodated and (2) contributing to better acceptance of refugees by the communities receiving them by improving living conditions in the local communities themselves and improving access to education for refugees located in Serbia.

In 2019, regular distribution of aid was continued through three projects, aimed at meeting the most basic needs of more than 6,000 refugees in reception centres, where the assistance was in the form of clothing and footwear, hygiene items and cleaning supplies for six reception centres. EHO was also the only organisation providing industrial-scale laundry facilities in these transit and reception centres in Vojvodina.

Realizacija projekta izgradnje bunara u Prihvatno tranzitnom centru Principovac obuhvatila je završetak testne bunarske bušotine koja je obezbeđivala ograničeno snabdevanje vodom u odnosu na potrebe punog kapaciteta ovog centra. Projekat je obuhvatio radove na rekonstrukciji sanitarnih prostorija u prihvatnim centrima u Šidu i Principovcu – delimičnu rekonstrukciju vodovodnih, kanalizacionh i električnih instalacija, nasipavanje novog pristupnog puta do Prihvatnog centra Principovac, te unapređenje klimatizacionih i smeštajnih kapaciteta u prihvatnom centru Miksalište u Beogradu.

Nastavljena je realizacija projekta humanitarne pomoći za izbeglice u Srbiji - snabdevanje prihvatno tranzitnih centara higijensko-neprehrambenim artiklima i uslugama za održavanje personalne higijene izbeglica i higijene prostorija u kojima oni borave. Obuhvaćeno je poboljšanje uslova za rad u školama u kojima se odvija redovan školski program za izbegličku decu školskog uzrasta – zamena drvene stolarije PVC stolarijom u školama u Šidu, Sotu, Adaševcima, Vašici, Bikić Dolu. Naročiti naglasak u ovom projektu bio je stavljen na realizaciju obrazovnog programa za izgradnju kapaciteta i umrežavanje edukatora/-ki i trenera/-ki koji/-e se bave edukacijom izbegličke dece iz svih prihvatno tranzitnih centara u celoj Republici Srbiji. Kroz ukupno 12 treninga, 70 učitelja/-ica iz osnovnih škola povećalo je svoje interkulturalno znanje kako bi bili bolje opremljeni/-e za odgovor na specifične potrebe ove ranjive i marginalizovane grupe, da se uhvate ukoštac sa raznovrsnošću u školama te pozitivno utiču na odnose između izbeglica i lokalnih zajednica koje ih primaju. Na osnovu toga, u školama koje su poslale učitelje/-ice na interkulturalnu edukaciju bili su organizovani susreti kulturne razmene (hrana, običaji) na kojima se procenjuje da je učestvovalo oko 200 migranata/-kinja i oko 200 stanovnika/-ca lokalnih zajednica.

Početkom 2019. godine u Prihvatnom centru Šikara u Somboru završena je izgradnja montažnog objekta od 160 m2, koji je namenjen deci i ženama koji borave u centru. Objekat služi za redovne obrazovne aktivnosti deci od 7 do 14 godina, predškolske aktivnosti za mlađu decu i za dnevne edukativne, motivacione i rekreacione aktivnosti za decu i žene. U objektu postoji jedan namenski prostor za dojenje i presvlačenje beba. Tokom godine kroz uspešno sprovedene tematske aktivnosti u ovom jedinstvenom i funkcionalnom objektu je prošlo oko 300 izbegličke dece i žena čime se kontinualno doprinosi boljoj integraciji ovog specifičnog dela izbegličke populacije.

Koordinatorka: **Nataša Markovska Momčilović**

A well-drilling project at the Principovac Reception and Transit Centre involved completing a test bore which provided a water supply that is still limited in relation to the needs of this centre when at full capacity. The project involved reconstruction of the sanitary facilities in the reception centres in Šid and Principovac – partial reconstruction of the water supply, sewerage and electrical installations, laying a base for a new access road to the Principovac Reception Centre and improving climate control and accommodation capacities in the Miksalište Reception Centre in Belgrade.

The humanitarian aid project for refugees in Serbia was continued, supplying reception and transit centres with hygiene/non-food items and services for refugees to maintain personal hygiene and the hygiene of the premises they are accommodated in. Also included were improvements to conditions in schools in which regular programmes are ongoing for refugee children of school age – replacing wooden window frames with PVC in schools in Šid, Sot, Adaševci, Vašica and Bikić Do. Particular emphasis during this project was placed on an educational programme for capacity-building and networking of educators and trainers involved in teaching refugee children from all of the reception and transit centres in the Republic of Serbia. Through a total of 12 training events, 70 primary school teachers grew their intercultural knowledge and were better equipped to respond to the specific needs of this vulnerable and marginalised group and to get to grips with diversity in schools and positively impact relationships between refugees and the local communities hosting them. After that, cultural exchange events (sharing food and customs) were organised in the schools that had sent teachers to the intercultural training events, with an estimated 200 migrants and around 200 people from local communities attending.

In early 2019, construction was completed at the Šikara Reception Centre in Sombor of a 160m^2 prefabricated structure intended for women and children staying at the centre. The premises are intended for regular educational activities for children aged between 7 and 14, pre-school activities for younger children and for daily educational, motivational and recreational activities for children and women. The facility has a special room for women to breast-feed and change babies. During the year, themed activities were successfully run in this unique and functional facility, with some 300 refugee children and women passing through, contributing to the better integration of this important cross-section of the refugee population.

Coordinator: **Nataša Markovska Momčilović**

PRUŽANJE PODRŠKE INTEGRACIJI ŽENA I DECE

Cilj projekta je pružanje podrške ženama i deci koji su usled migrantske krize smešteni u prihvatnim centrima u Somboru i Subotici. Vaspitači/-ce, angažovani/-e u okviru projekta, organizuju aktivnosti u Dnevnom centru (Sigurni kutak za decu i žene) na dnevnom nivou. Polazište rada je stvaranje sigurnog okruženja u kojem se pružaju mogućnosti za igru, učenje, podstiče kreativnost i razvijaju radne veštine. Rad se fokusira na edukativne aktivnosti (organizacija časova učenja srpskog i engleskog jezika, časovi matematike, geografije, itd.); kreativne radionice za decu, na kojima deca kroz različito oblikovane tematske pristupe izražavaju svoju kreativnost, razvijaju svoje potencijale, kao i radno-kreativne aktivnosti za žene, usmerene na razvoj veština značajnih za njihovo radno osposobljavanje.

Tokom 2019. godine, Prihvatni centar u Somboru u jeku povećanog talasa dolazaka migranata, brojao je 245 lica smeštenih u centru, od 26 su činile žene, a 56 deca. U istom trenutku broj lica u prihvatnom centru u Subotici je iznosio 87, od toga broj žena 18, dok je broj dece bio 36. Navedeno brojčano stanje uslovljeno je dinamikom ulazaka i prelaska lica ka željenoj destinaciji.

Imajući u vidu da žene i deca koja borave u PC u Somboru, pre odlaska do željene destinacije bivaju smešteni i u PC u Subotici, postiže se kontinuitet u radu. Gore navedi model se primenjuje u oba centra.

Koordinatorka: **Nataša Markovska Momčilović**

INTEGRATION SUPPORT FOR WOMEN AND CHILDREN

The purpose of the project is to provide support to women and children who are accommodated in reception centres in Sombor and Subotica as a result of the migration crisis. Teachers contracted under the project organise activities in the Day Centre (Children and Women's Safe Corner) on a daily basis. The foundation of the project is creating a safe environment in which opportunities are provided for play, learning, encouraging creativity and developing skills for work. The work is focused on educational activities (lessons in Serbian and English language, mathematics, geography etc.); creative workshops for children at which they can express their creativity through a range of themed activities and develop their potential, as well as creative practical activities for women intended to develop skills vital for their employability.

In 2019, at the height of the wave of migrant arrivals, the reception centre in Sombor housed 245 people, of whom 26 were women and 56 children. At the same time, those housed in the reception centre in Subotica numbered 87, of whom 18 were women and 36 were children. Those figures change according to the ebb and flow of arrivals and departures.

Since women and children staying at the RC in Sombor are also housed in the RC in Subotica prior to their departure for their desired destination, there is continuity in the work done with them. The above described model is in use in both centres.

Coordinator: **Nataša Markovska Momčilović**

DODATNE AKTIVNOSTI EHO

LICENCA ZA PRUŽANJE USLUGE LIČNI PRATILAC DETETA

Ekumenska humanitarna organizacija dobila je licencu za pružanje usluge lični pratilac deteta koju izdaje Ministarstvo za rad, zapošljavanje, boračka i socijalna pitanja Republike Srbije (rešenje broj 022-03-00099/2018-19 od 03. juna 2019. godine).

Lični pratilac dostupan je detetu sa invaliditetom, odnosno sa smetnjama u razvoju, kojem je potrebna podrška za zadovoljavanje osnovnih potreba u svakodnevnom životu u oblasti kretanja, održavanja lične higijene, hranjenja, oblačenja i komunikacije sa drugima, a u skladu sa individualnim potrebama. Svrha angažovanja ličnog pratioca je pružanje detetu odgovarajuće individualne praktične podrške radi uključivanja u redovno školovanje i aktivnosti u zajednici, kao i zbog uspostavljanja što većeg nivoa samostalnosti.

DONACIJA KREVETA INSTITUTU ZA ONKOLOGIJU

Na iskazane potrebe Instituta za onkologiju Vojvodine u Sremskoj Kamenici, Ekumenska humanitarna organizacija donirala je početkom godine 30 bolesničkih kreveta ovom institutu. Bolesnički kreveti su nabavljeni uz pomoć Klinike Dortmund (Klinikum Dortmund) i Evangeličke hrišćanske crkve iz Dortmunda (Evangelische Kirchenkreis Dortmund). Na ovaj način nastavljena je saradnja Ekumenske humanitarne organizacije i Instituta za onkologiju, koja se uspešno odvija pre svega kroz projekat „Zelene dame“, koji omogućava pružanje praktične, funkcionalne, socijalne i emotivne podrške onkološkim pacijentima.

ADDITIONAL EHO ACTIVITIES

LICENCE TO PROVIDE CHILD PERSONAL ASSISTANT SERVICES

The Ecumenical Humanitarian Organisation received a licence to provide child personal assistant services from the Serbian Ministry of Labour, Employment, Veteran and Social Policy (licencing decision no. 022-03-00099/2018-19 issued 3rd June 2019).

A personal assistant is made available to a child with a disability or with developmental difficulties who needs support in meeting basic needs in everyday life – getting around, maintaining personal hygiene, feeding, dressing and communicating with others, depending on the child's individual needs. The purpose of taking on a personal assistant is to provide the child with appropriate individual practical support in order to facilitate his or her integration into regular schooling and activities in the community, as well as to provide the highest possible level of independence.

DONATION OF BEDS TO THE INSTITUTE FOR ONCOLOGY

At the beginning of the year the Ecumenical Humanitarian Organisation donated 30 patient beds to this health institution after the Institute for Oncology of Vojvodina in Sremska Kamenica expressed a need for them. The patient beds were procured with the help of the Dortmund Clinic (Klinikum Dortmund) and the Evangelical Christian Church in Dortmund (Evangelische Kirchenkreis Dortmund). This was a continuation of successful cooperation between the Ecumenical Humanitarian Organisation and the Institute for Oncology, primarily ongoing through the Green Ladies project which provides practical, functional, social and emotional support to oncology patients.

Naziv donatora / Donor	Zemlja – donator / Donors's country	Uplaćene donacije tokom 2019 RSD / Income from Donation in 2019 RSD
Swiss Church Aid / Hilfswerk der Evangelischen Kirchen Schweiz (HEKS) The Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) / Die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit State Secretariat for Migration / Staatssekretariat für Migration (SEM)	Švajcarska / Switzerland	51.853.302,42
Diakonie Württemberg - Evangelical Lutheran Church in Württemberg	Nemačka / Germany	24.872.019,51
Evangelical Lutheran Church in America	USA	22.753.035,49
Savezno ministarstvo za ekonomsku saradnju i razvoj / Federal Ministry of Economic Cooperation and Development / Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung	Nemačka / Germany	22.632.061,00
Bread for the World / Brot für die Welt	Nemačka / Germany	19.454.704,03
Opština Raška / Municipality of Raška	Srbija / Serbia	18.213.098,75
Opština Odžaci / Municipality of Odžaci	Srbija / Serbia	10.027.460,82
Opština Bački Petrovac / Municipality of Bački Petrovac	Srbija / Serbia	8.935.445,73
Opština Sečanj / Municipality of Sečanj	Srbija / Serbia	7.712.917,85
Fondacija Herbert Stepić / Herbert Stepic CEE Charity	Austrija / Austria	5.054.774,60
ACT Alliance	Švajcarska / Switzerland	3.105.591,00
Opština Gadžin Han / Municipality of Gadžin Han	Srbija / Serbia	2.119.740,00
Otto per Mille - Tavola Valdese	Italija / Italy	2.052.614,87
Opština Plandište / Municipality of Plandište	Srbija / Serbia	1.511.914,62
Amt für Mission, Ökumene und kirchliche Weltverantwortung der Evangelischen Kirche von Westfalen	Nemačka / Germany	1.172.002,00
Gradska uprava za dečiju i socijalnu zaštitu Novi Sad / City Government for Children and Social Protection Novi Sad	Srbija / Serbia	1.150.000,00
Gustav Adolf Werk	Nemačka / Germany	585.863,50
Opština Opovo/ Municipality of Opovo	Srbija / Serbia	497.000,00
Evangelisch-reformierten Kirchengemeinde St. Gallen	Švajcarska / Switzerland	208.048,89
Ostali donatori (zbirno) / Other donors (jointly)		3.663.134,86
Donatori – ukupno / Donors – total		**207.574.729,94**

Redni broj / Number	Zemlja donatora / Country of Donors	Uplaćene donacije u 2019 (RSD) / Income from Donations in 2019 (RSD)	%
1	Nemačka / Germany	68.716.650,04	33,10%
2	Švajcarska / Switzerland	55.166.942,31	26,58%
3	Srbija / Serbia	50.167.577,77	24,17%
4	SAD / USA	22.753.035,49	10,96%
5	Austrija / Austria	5.054.774,60	2,44%
6	Italija / Italy	2.052.614,87	0,99%
7	Drugi / Others	3.663.134,86	1,76%
	UKIPNO/TOTAL	**207.574.729,94**	100,00%

BELEŠKE

NOTES

Ekumenska
Humanitarna
Organizacija

www.ehons.org